

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 234

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie. — Demande concernant le contrat collectif de travail de l'industrie du vêtement pour hommes et garçons. — Domanda concernante il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im August 1953). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en août 1953).

Verfügung des EFZD betreffend die Anwendung des Tarazuschlages auf Wein und Spirituosen in Leichtmetallfässern. — Ordonnance du DFFD concernant l'application de la tare additionnelle aux vins et spiritueux en fûts en métal léger. — Ordinanza del DFFD concernante l'applicazione della tara addizionale su il vino e le bevande spiritose in fusti di metallo leggero.

Verfügung Nr. 1 o des EFZD betreffend die Warenumsatzsteuer. — Ordonnance N° 1 o du DFFD concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief vom 30. Juli 1920, Beleg Serie I/2120, von restanzlich Fr. 500 (ursprünglich Fr. 6000), lautend auf Herrn Erwin-Arthur Buchwalder, von Kleinlützel, gewesener Wirt und Bierdepothalter in Biel, haftend im II. Range auf Biel-Grundbuch Nr. 2696 der Erbengemeinschaft des Herrn Erwin-Arthur Buchwalder sel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (497¹)

Biel, den 1. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident I:
Matter.

Es werden vermisst: Fr. 5000; 5 Obligationen zu Fr. 1000 der Graubündner Kantonalbank, Serie 32, Nrn. 9829/33, 3¼%, vom 23. Mai 1949, mit Coupons per 30. April 1951 u. ff., lautend auf den Inhaber.

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Titel wird hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (502²)

Chur, 6. Oktober 1953.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. Friedrich Brügger.

Der allfällige Inhaber der Aktien-Nrn. 111, 112, 291 und 292 im Nominalbetrage von je Fr. 500, lautend auf den Namen von Josef Leuthardt-Jeger, Arlesheim, als Eigentümer, und der Spar- und Leihkasse Breitenbach in Breitenbach (Solothurn) als Schuldnerin wird hiermit aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (503³)

Dornach, den 5. Oktober 1953.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:
Haberthür.

Auf der, der Firma Dürig A.G., Aktiengesellschaft mit Sitz in Nidau, gehörenden Besitzung Nidau — Grundbuchblatt 329, haftet laut Schuldbrief vom 22. September 1942, Belege Serie I, Nr. 2841, im zweiten Pfandrechtsrang ein Kapital von Fr. 34 000 zugunsten des Eigentümers. Dieser Schuldbrief wird vermisst. Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Schuldbriefes erfolgen wird. (498¹)

Nidau, den 3. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident: Stebler.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Wertschriften werden hiermit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

1. Inhaber-Obligation der Ersparniskasse Olten Nr. 42828, Fr. 3000, mit Semestercoupons auf 1. November 1952 ff.
2. Sparheft Nr. 636 der Ersparniskasse Olten, lautend auf Albert Ramel, 1880, in Gretzenbach, Fr. 7118.20.

3. Sparheft Nr. 47707 der Solothurner Kantonalbank, Agentur Schönenwerd, lautend auf Albert Ramel, 1880, in Gretzenbach, Fr. 2719.45.
4. Sparheft Nr. 1006 der Darlehenskasse Däniken-Gretzenbach-Grod, lautend auf Albert Ramel, in Gretzenbach, Fr. 9168.75.

5. Obligationen Nrn. 39412/13/14 der Rheinkraftwerk Albruck-Dogern A.-G., von je Fr. 1000, mit Zinscoupons ab 1. Juli 1952, Anleihe 1930.

Olten, den 6. Juni 1953.

(W 5²/54)Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Le détenteur des 21 actions de la Société des Chaux & Ciments de la Suisse Romande, Lausanne, de 500 fr. chacune, N°s 3603 à 3622 et 5394, avec coupons 31 à 62 attenants, datées du 20 février 1953 et portant mention «exemptée du droit de timbre comme titre de remplacement. Décision de l'administration fédérale des contributions du 29 janvier 1953, N° A. 513436», est sommé de me les produire jusqu'au 15 décembre 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 317¹)

Le président du Tribunal civil du district
de Lausanne: Favey.

Le détenteur des deux actions nominatives, établies au nom d'Henri Jaunin, de l'Imprimerie Henri Jaunin S.A., à Lausanne, N°s 7 et 8, de 500 fr. chacune, est sommé de me les produire jusqu'au 15 décembre 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 318¹)

Le président du Tribunal civil du district
de Lausanne: Favey.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 86 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 16. April 1953 als vermisst aufgeführte Stammanteil Nr. 124 394 der Schweizerischen Volksbank in Bern, von nom. Fr. 250, lautend auf den Namen von Frl. Emma Tsehum, Gümligen, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiemit kraftlos erklärt. (504)

Bern, den 7. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Oktober 1953.

LAUNDERETTE, A.G. für den Betrieb amerikanischer Waschautomaten, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1952, Seite 578). Die Generalversammlung vom 25. September 1953 hat die Statuten abgeändert. Sitz ist nun Wallisellen. Geschäftsdomizil: Bubentalstrasse 9.

5. Oktober 1953.

Fischer & Hoehuli A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1953, Seite 170), Buchdruckerei, graphische Anstalt, Buchbinderei usw. Die Generalversammlung vom 29. September 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: Garnituren- & Blockfabrik Zürich Fischer A.G.

5. Oktober 1953. Milchserumprodukte usw.

Rivella Aktien-Gesellschaft, in Stäfa (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1953, Seite 169), Milchserumprodukte usw. Das Grundkapital von Fr. 2 000 000 ist nun voll liberiert.

5. Oktober 1953.

TEFAG Textil-Finanz A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1943, Seite 1619), Verwaltung von Patenten auf dem Gebiete der Textilmaschinenindustrie, usw. Jules Huber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Caspar Jenny, von Niederurnen, in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen (Glarus).

5. Oktober 1953. Waren aller Art.

Magdalena Weber, in Zürich (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1943, Seite 2854), Handel mit Lederwaren und verwandten Produkten. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Vertretungen und Import von Waren aller Art. Geschäftsdomizil: Schulstrasse 37.

5. Oktober 1953. Photographische und technische Erzeugnisse usw.

Mithra A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2278), Fabrikation und Vertrieb von photographischen und technischen Erzeugnissen aller Art, usw. Neues Geschäftsdomizil: Grubenstrasse 11, in Zürich 3.

5. Oktober 1953.

W. Sigel, Strickwarenfabrikation, in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3202). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

5. Oktober 1953. Wäsche.

Sutter-Maier, in Winterthur (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1939, Seite 1312), Fabrikation von und Handel mit Herren-, Damen- und Kinderwäsche usw. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

5. Oktober 1953. Bébéartikel, Kinderkleider usw.
Madeleine Antille, in Zürich (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2006), Import und Export von Waren verschiedener Art. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel en gros mit Bébéartikeln, Kinderkleidern und -wäsche.

5. Oktober 1953.
Uhren-Export A.G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886). Die Firma wird gemäss Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 22. September 1953.)

5. Oktober 1953. Technische Produkte.
Marcel Etienne Bolle, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Marcel Etienne Bolle, von Les Verrières (Neuenburg), in Zürich 1. Handel mit technischen Produkten. Torgasse 5.

5. Oktober 1953. Nähmaschinen usw.
Brütseh & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 234), Nähmaschinen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Brütseh & Co. in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Albert Hoerni, von Unterstammheim, in Zürich. Die Unterschrift der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin Alice Müller-Brütseh geb. Staudt sowie die Prokuren von Ernst Matthys, Kurt Pfaffkorn und Hedwig Wenzel geb. Berger sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 9, in Zürich 1 (beim Liquidator Dr. Albert Hoerni).

5. Oktober 1953.
Felix Juehl Stahlzeugnisse, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1340). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Standard-Tresoren, -Kassen und -Stahlschränken aller Art. Die Firma wird abgeändert auf **Felix Juehl, Standard-Stahlzeugnisse**.

5. Oktober 1953. Rohmaterialien usw.
Romat A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1953, Seite 2106), Handel mit Rohmaterialien usw., mit Hauptsitz in Luzern. Die Procura von Paulus Josef Allemann ist erloschen.

5. Oktober 1953.
Hans Kunz, bisher in Küssnacht (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1952, Seite 2538), Textilien. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt; sie lautet nun **Hans Kunz, Textil**. Geschäftsdomizil: St. Peterstrasse 10.

6. Oktober 1953. Textilien, Garne, Waren aller Art usw.
Knitex A.-G. (Knitex S.A.) (Knitex Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Oktober 1953 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind der Handel mit und die Fabrikation von Textilien und Garnen, der Import und der Export von Waren aller Art und die Tätigkeit von Kommissions- und Agenturgeschäften mit solchen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen, welche mit ihrem Zwecke im Zusammenhang stehen oder demselben dienlich sein können, sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einfachen oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Gustav Strebel, von Lindau (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 6, in Zürich 1 (Büro Gustav Strebel).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

3. Oktober 1953. Gipser- und Malergeschäft.
K. Jourdan, in Langenthal, Gipser- und Malergeschäft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1949, Seite 1663). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

3. Oktober 1953. Strickwaren.
Hausamann & Co., in Langenthal. Franz Hausamann, von Radelfingen, in Bern, Hedwig Kuert geb. Hausamann, unter Güterverbindung stehend und handelnd mit Zustimmung ihres Ehemannes Samuel Kuert, von und in Langenthal, und Rosa Straub, von Egnach (Thurgau), in Huttwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1953 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafterinnen Hedwig Kuert geb. Hausamann und Rosa Straub, welche Kollektivunterschrift führen. Fabrikation von Strickwaren. Wiesenstrasse 39.

Bureau Bern

5. Oktober 1953. Restaurant.
E. Schütz, in Riedbach, Gemeinde Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Schütz-Heiniger, von Sumiswald, in Riedbach, Gemeinde Bern. Betrieb des Restaurant «Bahnhof». Bottigenstrasse 391.

5. Oktober 1953. Kunststeine.
Alexander Rohrbach, in Bern, Kunststeinfabrikation (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1944, Seite 1494). Die Firma wird infolge Uebergangs des Geschäfts gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «R. Rohrbach», in Bern, übernommen.

5. Oktober 1953. Kunststeine, Steinhauerei.
R. Rohrbach, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Rohrbach, von Erlenhach i. S., in Bern-Bümpliz. Der Inhaber übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Alexander Rohrbach», in Bern. Kunststeinfabrikation und Steinhauerei. Fischermättelstrasse 6.

5. Oktober 1953. Waren aller Art.
Martin Weissenberg, in Bern, Vertretungen, Export und Import von Waren aller Art (SHAB. Nr. 210 vom 6. September 1949, Seite 2338). Neues Geschäftsdomizil: Waldhöweg 13 (bei Beuret).

5. Oktober 1953. Nouveautés, Mercerie, Damenkonfektion.
Willy Bloch, in Bern, Handel mit Nouveautés und Mercerie sowie Damenkonfektion (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951, Seite 114). Einzelprokura wird erteilt an Olga Bloch-Gidion, von Tramelan, in Bern.

5. Oktober 1953. Sattlerei, Tapezierergeschäft.
W. Burri, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Walter Wilhelm Burri-Moor, von Guggisberg, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Sattler- und Tapezierergeschäft. Untere Zollgasse 4.

6. Oktober 1953.
Immobilien-Gesellschaft Kirchenfeld (Société Immobilière Kirchenfeld), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1394). Neues Geschäftsdomizil: Schauplatzgasse 33 bei Notar Paul Hofer.

6. Oktober 1953. Lithographische Anstalt usw.
Bänninger & Streit A.G., im Liebfeld, Gemeinde Köniz, lithographische Anstalt mit Papier- und Kartonverarbeitung usw. durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1953, Seite 2038). Durch

Erkenntnis vom 2. Oktober 1953 hat der Konkursrichter von Bern den Konkurs widerrufen. Infolgedessen besteht die Gesellschaft entsprechend der frühern Eintragung weiter (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2890).

6. Oktober 1953.
Oberländische Verpflegungsanstalt, in Utzigen, Gemeinde Veehigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 447). Aus der Direktion sind Ernst Schiffmann, Präsident, und Ernst Feller, Sekretär, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Direktion gehören an: als Präsident: Hans Burn, bisher Vizepräsident; Peter Stähli, von Hofstetten bei Brienz, in Zweisimmen, Vizepräsident (neu), und Fritz Graber, von und in Sigriswil, Sekretär (neu). Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär.

Bureau Biel

3. Oktober 1953. Uhren.
William Carnal, in Biel. Inhaber der Firma ist William Edmond Carnal, von Souboz, in Biel. Handel mit Uhren. Murtenstrasse 41. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRGv.)

3. Oktober 1953.
Ofenfabrik Kohler, Aktiengesellschaft, in Biel (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1949, Seite 3325). Der Verwaltungsrat besteht aus Karl Kohler, Präsident (bisher); Peter Kohler, von Mett, in Biel, Sekretär, und Fritz Kohler, Mitglied (bisher Sekretär und Vizepräsident). Die Einzelunterschrift des letzteren ist erloschen. Peter Kohler führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Ferner ist die Prokura des Hugo Kohler erloschen.

5. Oktober 1953. Optische und photographische Artikel.
R. Spürri, Nachf. Geschwister Brassel, in Biel, Detailverkauf von optischen und photographischen Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1990). Der Gesellschafter Max-Ruedi Brassel ist nun mehrjährig und handlungsfähig; er führt Einzelunterschrift. Die Einzelunterschrift des Vormundes, Alfred Reinhold Spürri-Walliser, der heute noch minderjährigen Gesellschafterin Madeleine Anna Brassel bleibt weiterbestehen. Die Prokura des Heinz Lauber ist erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Walter Rinderknecht, von Zürich, in Biel.

5. Oktober 1953. Chemische Textilreinigung, Wäscherei, Glätterei, chemisch-technische Produkte.

H. Tüscher, in Biel, chemische Textilreinigung, Wäscherei und Glätterei (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1953, Seite 1286). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Fabrikation und den Vertrieb von chemisch-technischen Produkten.

Bureau de Courtelary

5 octobre 1953.
Banque cantonale de Berne, succursale de St-Imier, à St-Imier (FOSC. du 22 janvier 1953, N° 16, page 158) avec siège principal à Berne. La signature collective de Marc Sauvant, gérant, est radiée. Dans sa séance du 14 août 1953, le conseil de banque a nommé gérant de la succursale de St-Imier Louis Boillat, des Breuleux, à St-Imier, en lui conférant la signature collective pour la dite succursale; sa signature collective par procuration est radiée. En outre, le conseil de banque a nommé fondé de pouvoir André Christen, de Belp, à St-Imier, en lui conférant la signature collective par procuration pour la succursale de St-Imier.

5 octobre 1953.
Fabriques d'Ebauches Bernoises S.A., succursale de Corgémont, à Corgémont (FOSC. du 22 août 1952, N° 196, page 2106) avec siège principal à Bienne. Maurice Robert, décédé, n'est plus membre du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Denis Robert, de et à Fontainemelon, a été nommé nouveau membre du conseil d'administration. Il représente la maison principale, ainsi que la succursale de Corgémont, par signature collective à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

5 octobre 1953.
Fabriques d'Ebauches Bernoises S.A., succursale de Cortébert, à Cortébert (FOSC. du 12 juillet 1950, N° 134, page 1522) avec siège principal à Bienne. Maurice Robert, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Denis Robert, de et à Fontainemelon, a été nommé nouveau membre du conseil d'administration. Il représente la maison principale, ainsi que la succursale de Cortébert, par signature collective à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

5 octobre 1953.
Fabriques d'Ebauches Bernoises S.A., Etablissement Aurore à Villeret, succursale à Villeret (FOSC. du 22 août 1952, N° 196, page 2106) avec siège principal à Bienne. Maurice Robert, décédé, n'est plus membre du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Denis Robert, de et à Fontainemelon, a été nommé nouveau membre du conseil d'administration. Il représente la maison principale, ainsi que la succursale de Villeret, par signature collective à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

6 octobre 1953. Maroquinerie.
H. Béguin-Monnat, à Tramelan. Le chef de la maison est Henri Béguin, de Rochefort, à Tramelan. Commerce de maroquinerie à l'enseigne: «Charlène». Grand'Rue 139.

Bureau Erlach

3. Oktober 1953. Metzgerei, Wursterei.
A. Danz-Soom, in Ins, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1950, Seite 701). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

Bureau Fraubrunnen

6. Oktober 1953. Maschinen.
Fritz Buser, in Wiler bei Utzenstorf, Maschinenfabrik (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1176). Die an Josianne Buser erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Interlaken

5. Oktober 1953. Kolonialwaren, Obst, Südfrüchte, Gemüse.
Witwe Julia Jametti, in Interlaken, Kolonialwaren-, Obst-, Südfrüchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3307). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen.

5. Oktober 1953. Kolonialwaren, Wein, Obst, Südfrüchte, Gemüse.
Jametti & Cie., in Interlaken. Julia Jametti geborene Genni, Josefs Witwe, und Isidore Taddei, beide von Ponte-Valentino, in Interlaken, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1953 begonnen hat. Kolonial-, Wein-, Obst-, Südfrüchte- und Gemüsehandlung. Zentralstrasse 9.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

3. Oktober 1953.
Bank in Langnau, in Langnau i. E., Genossenschaft (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1953, Seite 2070). Hans Rudolf Läderach, von Worb, in Langnau

i. E., und Ernst Gerber, von und in Langnau i. E., sind zu Prokuristen ernannt worden; sie zeichnen kollektiv zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau de Porrentruy

5 octobre 1953.

Manufacture de boîtes de montres Paul Bouvier S. A., à Saint-Ursanne (FOSC. du 12 juin 1948, N° 135, page 1649). Edgardo Grimm-Hofer, de Grindelwald, à Saint-Ursanne, a été nommé comme fondé de procuration. Il engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

5 octobre 1953. Boîtes de montres.

Otto Domont, à Courgenay. Terminage de boîtes de montres (FOSC. du 1^{er} mai 1953, N° 99, page 1058). Par jugement du 5 octobre 1953, le président du Tribunal I de Porrentruy a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

5. Oktober 1953. Tuchwaren, Konfektion.

Klara Schneider-Wiedmer, in Biglen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Klara Schneider, geborene Wiedmer, von Basel, in Biglen. Die Ehegatten Schneider stehen unter dem Güterstand der Güterverbindung. Tuchwaren und Konfektion.

Bureau Trachselwald

5. Oktober 1953. Tabak usw.

Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen, Gemeinde Sumiswald, Herstellung von Tabakerzeugnissen, Handel mit Tabak und deren Fabrikaten, Beteiligung an entsprechenden Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 623). Die Procura von Robert Fritschli ist erloschen.

Bureau Wangen a. d. A.

5. Oktober 1953. Bonneterie, Textilien, Konfektion.

Gottlieb Hofer, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2350). Die Geschäftsnatur wird folgendermassen ergänzt: Handel mit Bonneterie, Textilien und Konfektion.

Uri — Uri — Uri

3. Oktober 1953.

Centralgarage Altdorf, Rietmann & Musch G.m.b.H., in Altdorf (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1944, Seite 938). Die beiden geschäftsführenden Gesellschafter Eberhard Musch und Josef Rietmann sind wegen Todes ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Gemäss Vereinbarung sämtlicher Erben der Gesellschafter wird die Gesellschaft einstweilen vertreten durch Nicola Frizzi, von San Vittore (Graubünden), in Lugano; Dr. Alfred Weber, von Rothrist (Aargau), in Altdorf, und Dr. Louis Lusser, von und in Altdorf. Diese zeichnen kollektiv zu dreien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

6. Oktober 1953. Gasthaus, Kolonialwaren.

G. von Holzen, in Dallenwil, Gasthaus «Schlüssel» und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1952, Seite 2522). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

6. Oktober 1953. Gasthaus, Kolonialwaren.

Frau A. von Holzen, in Dallenwil. Inhaberin der Einzelfirma ist Witwe Agnes von Holzen-Würsch, von Ennetbürgen, in Dallenwil. Gasthaus «Schlüssel» und Kolonialwarenhandlung.

Glarus — Glaris — Glarona

3. Oktober 1953. Beteiligungen usw.

Turofil AG. (Turofil S.A.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Erreichungsakt und Statuten vom 2. Oktober 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmen und die Verwaltung von solchen Beteiligungen. Die Tätigkeit kann sich auf alle Gebiete ausdehnen, die mit dem vorgenannten Zweck in Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rolf Christian Portmann, von Flüeli (Luzern), in Basel. Einzelprokura wird erteilt an Marie-Therese Baumer, von Quarten (St. Gallen), in St. Gallen. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Arthur Jenny, «Erlens».

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

5 octobre 1953. Boulangerie, épicerie.

Frachebond Martin, à Cerniat, boulangerie-épicerie (FOSC. du 20 juin 1912, N° 156, page 1123). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

5 octobre 1953. Boulangerie, épicerie.

Gaston Frachebond, à Cerniat. Le chef de la raison est Gaston Frachebond, feu Martin, de Lessoc, à Cerniat. Boulangerie-épicerie. Au village.

Bureau de Fribourg

19 septembre 1953.

Société anonyme fiduciaire Ravier & Tetamanti, à Fribourg (FOSC. du 19 février 1953, N° 40, page 399). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 septembre 1953, la société a révisé ses statuts. La raison sociale est changée en **Société anonyme fiduciaire Ravier**. La société a encore révisé ses statuts sur un point non soumis à publication. Joseph Tetamanti a cessé d'être administrateur; sa signature est radiée. René Ravier (jusqu'ici président) devient administrateur unique avec signature individuelle. La société est, en outre, représentée par la signature collective de l'administrateur unique avec le fondé de pouvoir Roger Merkli (inscrit). Le siège reste à Pérolles 5 (chez René Ravier).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. Oktober 1953.

Landw. Genossenschaft Buch, in Buch (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1857). Aus dem Vorstand ist Hans Schaffeler, Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Aktuar ist nun Gottlieb Ruh, von und in Buch (Schaffhausen). Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift; der Geschäftsführer, zeichnet einzeln.

5. Oktober 1953.

Schuhhaus Frau Buchegger-Wengi, Inhaber M. Ochsner, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Ochsner, von Zürich, in Zollikon (Zürich). Handel mit Schuhwaren. Vordersteig 10.

5. Oktober 1953.

Foto Giger, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2123). Neues Geschäftslokal: Bachstrasse 22.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Oktober 1953. Autos, Garage, Reparaturwerkstätte.

Jakob Lutz, in St. Gallen, Autoreparaturwerkstätte, Autoverkauf und Garage (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1951, Seite 2647). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: «Jakob Lutz A.-G.», in St. Gallen.

2. Oktober 1953. Autos, Garage, Reparaturwerkstätte.

Jakob Lutz A.-G., in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Oktober 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Automobilen, die Führung einer Garage zur Ausführung sämtlicher Autoreparaturen und den Verkauf einschlägiger Artikel. Die Gesellschaft kann im Rahmen des Geschäftszweckes den Erwerb oder die Verwaltung von Liegenschaften vornehmen. Sie kann weitere verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche im Betrage von Fr. 91 000 durch Sacheinlagen und im Betrage von Fr. 9000 durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 2. Oktober 1953 von der bisherigen Einzelfirma «Jakob Lutz», Autoreparaturwerkstätte, Autoverkauf und Garage, St. Gallen, Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1952, erzielend an Aktiven Fr. 332 304.75 und an Passiven Fr. 241 110.50, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Franken 91 194.25 ergibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 91 194.25 erhält der Sacheinleger 91 voll liberierte Aktien der Gesellschaft und Gutschrift auf Kontokorrent im Betrage von Fr. 194.25. Ferner werden für Darlehensforderungen von Fr. 9000, die unter den Passiven figurieren, weitere 9 Aktien überlassen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Lutz-Meier, zugleich als Präsident, und Berta Lutz-Meier, beide von Thal (St. Gallen), in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Notkerstrasse 236.

3. Oktober 1953. Gummistiefel, Schläuche, Seiler- und Eisenwaren.

Beat Eberle, in Kaltbrunn. Inhaber der Firma ist Beat Eberle, von Amden, in Kaltbrunn. Handel mit Gummistiefeln, Schläuchen, Seiler- und Eisenwaren, Fetten und Oelen. Müllisberg.

3. Oktober 1953. Zimmerei, Bauschreinerei, Treppenaufbau.

W. und Th. Scheiwiler, in Edliswil, Gemeinde Walldkirch. Walter Scheiwiler und Theodor Scheiwiler, beide von Walldkirch, in Edliswil, Gemeinde Walldkirch, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. August 1953 ihren Anfang nahm. Zimmerei- und Bauschreinerei, Treppenaufbau.

3. Oktober 1953. Strick- und Wirkmaschinennadeln usw.

Intracneedle A.G., in St. Gallen, Import, Export von und Handel mit Strick- und Wirkmaschinennadeln usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1952, Seite 357). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pully (Waadt) (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1953, Seite 1798) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

5. Oktober 1953.

Baugenossenschaft Koblhöhe, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1048). Max Jungi, Vizepräsident, und Otto Schenk, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Lauchenaier, von Neukirch an der Thur, in Uzwil, Gemeinde Henau, als Vizepräsident, Hans Rüttsche, von Kirchberg (St. Gallen), in Niederuzwil, Gemeinde Henau, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Häuserverwalter oder Kassier.

5. Oktober 1953.

Landauer Gwand A.G., in St. Gallen, Konfektionsgeschäft in Herren- und Knabenkleidern (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1948, Seite 1631). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1953 wurde die Firma abgeändert in: **Kleider A.G. St. Gallen**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Graubünden — Grisons — Grigioni

5 ottobre 1953. Partecipazioni.

Prodotta S.A., precedentemente a Breganzona (FUSC. del 23 giugno 1952, N° 144, pagina 1597). Nella sua assemblea straordinaria del 26 agosto 1953 la società ha deciso di trasferire la sua sede a Roveredo (Mesolcina). Gli statuti, che portano la data del 31 dicembre 1949/14 gennaio 1950, sono stati modificati in tale senso. Lo scopo della società è l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad altre imprese, nonché lo svolgimento di relative operazioni finanziarie, l'esecuzione di transazioni commerciali, sia in commissione, sia per conto proprio, nonché la mediazione di transazioni finanziarie di ogni specie in Svizzera ed all'estero, con esclusione della raccomandazione pubblica per l'accettazione di denaro altrui, e così pure la consultazione in tutte le questioni finanziarie e l'assunzione di mandati fiduciari. Il capitale sociale è di 100 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberato. Organo di pubblicità della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio si compone da 1 a 5 membri, attualmente tre, che sono: Dr. H. Giorgio Camp, da Ginevra, in Zollikon (Zurigo), presidente; vedova Emilia Crivelli-Pagnamenta, da Sorengo, in Breganzona, e Fritz Meini, Austriaco, in Innsbruck. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale dei tre amministratori. Domicilio: presso l'avvocato G. B. Nicola.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

5 ottobre 1953. Zafferano, droghe, coloniali, ecc.

Zafferana S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima avente per iscopo l'importazione ed il commercio del zafferano, droghe, coloniali, tisane, erbe aromatiche, alimentari e rappresentanze di generi diversi. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 1° ottobre 1953. Il capitale sociale è di 60 000 fr., suddiviso in 240 azioni al portatore di

250 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali e la rappresentanza della società sono affidate ad una amministrazione di uno o più membri, attualmente tre nelle persone di: Raffaele Pessina fu Ernesto, da Mendrisio, in Chiasso, presidente; Aldo Piffarètti, di Ugo, da Novazzano, in Chiasso, e Franco Enderli, di Francesco, da Oberhallau (Sciassusa), in Chiasso, membri. La società è impegnata dalla firma collettiva del presidente del consiglio di amministrazione con uno degli altri membri. Recapito: via Francesco Borromini 6.

5 ottobre 1953. Materie prime per industrie.

Chimet S.A., in Chiasso, commercio in genere di materie prime per industrie chimiche, farmaceutiche e metallurgiche, nonché la loro rappresentanza, importazione ed esportazione (FUSC. del 13 febbraio 1952, N° 36, pagina 424). La società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio avendo trasferito la propria sede a Lugano (FUSC. del 22 luglio 1953, N° 167, pagina 1797).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

2 ottobre 1953. Tea-Room.

Hedwige Baeca-Arzethauser, a Aigle. Le chef de la maison est Hedwige Baeca, d'Aigle, y domiciliée, épouse autorisée de Marcel Baeca. Tea-room «Les Tillculs», Avenue Chevrion 1.

2 octobre 1953.

Société Immobilière Riant-Coteau, à Villars sur Ollon, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1947, page 1845). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1953, la société a modifié ses statuts comme suit: Les convocations aux assemblées générales se font par inscription dix jours à l'avance dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée si tous les noms et adresses des actionnaires sont connus.

Bureau de Lausanne

3 octobre 1953. Primeurs.

J. Saugon, à Prilly, «Café du Mont-Blanc» (FOSC. du 26 août 1952, page 2135). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Lausanne. Le genre de commerce est modifié en: Commerce de primeurs. L'enseigne est radiée. Nouvelle adresse: rue de l'Alé 21.

5 octobre 1953. Clinique.

Mme Utz-Ledermann, à Lausanne, «Clinique Massilia» (FOSC. du 10 décembre 1943). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 octobre 1953.

Société immobilière Valeney-Prélaz B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1952, page 3076). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 septembre 1953, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: Le conseil composé de 1 à 3 membres désigne les personnes autorisées à signer et fixe le mode de signature. Le conseil est composé de: Joseph Matalon, de Grèce, à Lausanne, président; Paul Monod, inscrit, nommé vice-président, sa signature étant éteinte, et Jean Ravussin, de Baulmes, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président; les administrateurs Paul Monod et Jean Ravussin n'exercent pas la signature sociale. Bureau transféré: Pré du Marché 28 (chez J. Matalon).

5 octobre 1953. Immeubles.

Gémeé Rue du Rôtillon No 13 Lausanne S.A. en liquidation, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 26 juillet 1949, page 1985). Les pouvoirs du liquidateur Joseph Hassid sont éteints. Edouard Chavannes, de Vevey, à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

5 octobre 1953. Vêtements de travail.

Alfred Delisle, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Delisle, de Froideville (Vaud), à Lausanne. Commerce et représentation de vêtements de travail en tous genres. Rue Caroline 12.

5 octobre 1953. Clinique.

Edmée Dubois, à Lausanne. Le chef de la maison est Edmée Dubois, de Fontaines (Neuchâtel), à Lausanne. Exploitation d'une clinique chirurgicale à l'enseigne: «Clinique Mont-d'Or». Avenue du Mont-d'Or 3.

5 octobre 1953. Papiers.

André Bron & Cie en liquidation, à Lausanne, papiers, société en commandite par actions (FOSC. du 10 septembre 1953, page 2171). Le siège légal à Lausanne se trouve actuellement: chemin de Fontenailles 1 (dans les locaux de la société).

5 octobre 1953.

UNION Société Suisse d'achat Olten USEGO (UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO) (UNION Società Svizzera di Acquisto Olten USEGO) (UNION Swiss Purchasing Association Olten USEGO), succursale à Lausanne. Sous cette raison sociale, la société coopérative «UNION Société Suisse d'achat Olten USEGO (UNION Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO) (UNION Società Svizzera di Acquisto Olten USEGO) (UNION Swiss Purchasing Association Olten USEGO)», à Olten, inscrite au registre du commerce d'Olten-Gösgen le 18 juin 1917 (dernière publication voir FOSC. du 15 mai 1953, page 1178) a été créée, suivant décision du conseil d'administration du 3 août 1953, une succursale à Lausanne. La société a pour but de favoriser par des mesures appropriées tant les intérêts de ses membres en coordonnant leur pouvoir d'achat que l'économie nationale en assurant une répartition économique des marchandises. La succursale est engagée par la signature collective à deux du Prof. Alfred Guttersohn, de Islikon, à Berne, président; Walter Senn, de et à Wil (St-Gall), vice-président; Alois Job, de Schleis (Grisons), à Olten, directeur et président de la direction; Paul Rötheli, de et à Hägendorf (Soleure), directeur, et Walter Brandenberger, de et à Olten, directeur. Procuration collective à deux est conférée à Charles Furer, de Heiligenschwendi (Berne), à Pully. Bureau: Sébeillon (dans les locaux de la société).

5 octobre 1953.

Institut d'enseignement moderne S.A. (Institut für modernen Unterricht A.G.), à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 24 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'édition, la diffusion et la vulgarisation en Suisse et à l'étranger de cours éducatifs en tous genres, par méthodes diverses, notamment par correspondance, disques et procédés analogues, la participation à toutes entreprises de même nature et toutes affaires immobilières se rattachant au but principal. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Enning 1 (dans les locaux de la société).

5 octobre 1953. Papiers peints, etc.

Filmos S.A. (Filmos A.G.) (Filmos Ltd), succursale à Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Filmos S.A. (Filmos A.G.) (Filmos Ltd)», à Oftringen, fabrication et commerce de papiers peints, tentures murales et tissus décoration en tous genres revêtements muraux et pour planchers, tissus imperméables et produits similaires, inscrite sur le registre du commerce du canton d'Argovie le 12 février 1917 (dernière publication FOSC. du 27 mai 1948, page 1471) a, suivant décision de son conseil d'administration du 10 avril 1953, décidé la création d'une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de Jacques Lannoy, de Belgique, à Ganval (Belgique) président, Max Schachenmann, de Schaffhouse, à Oftringen, vice-président; Charles Freundlieb, de et à Bâle, directeur, ou par la signature collective à deux de l'administrateur Willy Kaiser, de Bâle, à Olten, et du fondé de procuration Charles Lechner, de Stampa (Grisons), à Olten. Bureau: avenue de Bcaulieu 9 (dans ses locaux).

5 octobre 1953. Marchandises de tous genres, etc.

Externa S.A., à Lausanne, marchandises brutes ou fabriquées (FOSC. du 19 mars 1943, page 622). La signature de l'administrateur Louis Rusillon, démissionnaire, est radiée. Jean Jacques Mercier, de et à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

5 octobre 1953. Produits chimiques et d'entretien.

Mme Thérèse Blanc, à Lausanne. Le chef de la maison est Thérèse Blanc née Froidevaux, veuve de Edgar Blanc, de Fribourg et Corbières (Fribourg), à Lausanne. Commerce et représentation de produits chimiques et d'entretien. Rue du Valentin 23.

5 octobre 1953. Installations sanitaires.

Jean Seheim & Cie, à Lausanne, installations sanitaires, société en commandite (FOSC. du 28 août 1950, page 2224). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 3 septembre 1953.

5 octobre 1953.

Chemiserie City S.A. Zurich (Chemiserie City A.G. Zürich) (Camieria City S.A. Zurigo), succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale la société anonyme «Chemiserie City S.A. Zurich (Chemiserie City A.G. Zürich) (Camieria City S.A. Zurigo)», à Zurich, commerce d'articles de mode masculine et exploitation de commerces de détail de la branche de mode masculine, inscrite au registre du commerce du canton de Zurich le 29 décembre 1952 (dernière publication voir FOSC. du 31 décembre 1952, page 3207), a, suivant décision de son conseil d'administration du 3 juillet 1953, décidé la création d'une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'unique administrateur Arnold Spiess, de Laufen-Uhwiesen, à Zoug, ou par la signature individuelle du fondé de pouvoirs Roland Parret, des Breuleux, à Lausanne, dont la procuration est limitée aux affaires de la succursale. Bureau: Grand-Pont 18 (dans les locaux de la société).

Bureau de Moudon

5 octobre 1953.

Société de laiterie de Bussy, à Bussy sur Moudon, société coopérative (FOSC. du 25 mai 1946, page 1599). Font partie du comité: Philippe Binggeli, de Syens et Wahlern (Berne), président (ci-devant membre sans signature); Samuel Herren, de Mühleberg (Berne), vice-président (nouveau), et Alfred Thonney, de Vulliens, secrétaire (inscrit), tous à Bussy sur Moudon. Ont cessé de faire partie de l'administration: Frédéric Piot, président; et Samuel Liechi, vice-président, dont les signatures sont radiées. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

5 octobre 1953.

Société du battoir à grains de Brenles, à Brenles, société coopérative (FOSC. du 30 août 1947, page 2518). Font partie du comité: Edouard Gavin, président (inscrit), et Eugène Germond, de Lovatens, secrétaire (nouveau), tous les deux à Brenles. A cessé de faire partie de l'administration Georges Blanc, secrétaire, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire signent collectivement à deux.

Bureau de Nyon

5 octobre 1953.

Seierie Louis Schacher société anonyme, à Begnins (FOSC. du 24 juillet 1947, page 2108). L'administrateur Louis Schacher est décédé. Sa signature est radiée. Il a été remplacé comme administrateur unique avec signature individuelle par Albert Schacher, de Neukirch (Thurgovie), à Begnins.

Bureau de Rolle

5 octobre 1953. Huiles, graisses, chantier naval.

Jean Oester fils, à Rolle, achat et vente d'huiles et de graisses industrielles et de tous articles se rapportant à cette branche d'activité (FOSC. du 1^{er} novembre 1951, N° 256, page 272). La maison ajoute à son genre d'affaires celui de chantier naval. La nouvelle adresse est: Chantier naval, Les Vernes.

5 octobre 1953. Chantier naval.

Jean Oester, à Rolle, chantier naval (FOSC. du 18 mars 1927, N° 65, page 494). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 octobre 1953.

Nouvelle société anonyme du gaz à Rolle, à Rolle (FOSC. du 29 septembre 1927, N° 228, page 1730). Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 juin 1953, la société a modifié ses statuts en ce sens que la société est dorénavant engagée par la signature individuelle du président du conseil ou par celle collective à deux des autres administrateurs. Elle a apporté également d'autres modifications sur des points non soumis à publication. Les administrateurs Charles Chêne, Ami Delafoge et John Gay sont décédés et leurs pouvoirs éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: président: Arnold Schenk (déjà inscrit); membres: Louis Godel (déjà inscrit, jusqu'ici sans signature), et Emile Bonnaz, de Perroy, à Rolle (nouveau).

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

24 septembre 1953. Terrassement, etc.

Garonne & Cie, à Sierre. Charles Garonne, de Genève, à Sion; Michel Martin, de St-Luc, à Sierre; Hermann Venetz, de Stalden, à Sierre, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 23 juin 1953. La société sera engagée par la signature collective à trois des associés. Entreprise de terrassement et de nivellement. Rue St-Catherine (chez Michel Martin).

29 septembre 1953. Produits pour l'agriculture, denrées alimentaires.

Dubuis Gustave, à Sion, produits pour l'agriculture et denrées alimentaires (FOSC. N° 159 du 13 juillet 1925, page 1223). Cette maison est radiée par suite du décès du titulaire.

30 septembre 1953. Charbons, mazout, huiles combustibles, etc.
Gilbert Gaillard «Carbona», à Sion, commerce de charbons, mazout, huiles combustibles, carburants (FOSC. du 13 mars 1951, N° 60, page 636). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce.

30 septembre 1953. Ferblanterie, appareillage.
Benetti Louis, à Montana-Vermala, commune de Randogne, entreprise de ferblanterie et appareillage (FOSC. du 22 janvier 1947, N° 17, page 222). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce.

30 septembre 1953. Vins, liqueurs, spiritueux.
Georges de Preux, à Sion. Le titulaire de cette maison est Georges de Preux, de et à Sion. Commerce de vins, liqueurs et spiritueux. Rue de Conthey.

30 septembre 1953. Combustibles, benzines, huiles, carburants.
Gaillard & Zermatten «Carbona», à Sion. Gilbert Gaillard, de et à Saxon, et Albert Zermatten, de Nax, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 23 septembre 1953. Achat et la vente de produits combustibles ainsi que le commerce de benzines, huiles, carburants. Avenue de Tourbillon.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

3 octobre 1953. Installations électriques, etc.
A. Rossier et fils, à Peseux, installations et vente de tous appareils électriques, radiophoniques et téléphoniques; poses de lignes aériennes, société en nom collectif (FOSC. du 4 janvier 1946, N° 2, page 21). Angèle Rossier, de Lovens et Peseux, à Peseux, est entrée, dès le 15 mai 1953, dans la société comme associée, en remplacement de son mari Alfred Rossier, décédé. La société continue sous la même raison sociale.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

5 octobre 1953. Hôtel.
Paulette Marti, Les Hauts-Geneveys. Le chef de la maison est Paulette-Ida Marti, épouse dûment autorisée de Robert Marti, de Rüeggisberg (Berne), aux Hauts-Geneveys. Exploitation de l'Hôtel-de-la-Gare et du Jura

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 octobre 1953. Horlogerie.
William Jeanneret, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Marius-William-Auguste Jeanneret, du Locle, à La Chaux-de-Fonds. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue Numa-Droz 126.

Bureau de Neuchâtel

2 octobre 1953.
CICA, Comptoir d'Importation de Combustibles S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 13 juillet 1951, N° 161, page 1745). Henri Zullig, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Antonius Streichenberger, d'origine française, à Lyon, a été nommé administrateur; il n'a pas la signature sociale.

3 octobre 1953. Objets en tous métaux.
Paul Kramer, à Neuchâtel, fabrication d'objets en tous métaux (FOSC. du 28 décembre 1917, N° 303, page 2023). La maison confère procuration individuelle à Paul-Eric Kramer, de Colombier (Neuchâtel), à Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

25 septembre 1953. Constructions mécaniques.
Jonneret fils aîné, à Genève, entreprise de constructions mécaniques (FOSC. du 30 septembre 1946, page 2843). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1^{er} janvier 1953, à la société «Atelier de Construction Jonneret S.A.», à Genève, ci après inscrite.

25 septembre 1953.
Atelier de Construction Jonneret S.A., à Genève. Suivant acte authentique du 8 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la propriété et l'exploitation d'une entreprise de constructions mécaniques et toutes opérations se rattachant à ce but. Le capital social est de 300 000 fr. divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, et 500 actions de 500 fr. chacune. Toutes les actions sont nominatives. Le capital social est libéré à concurrence de 180 000 fr. Il est fait apport à la société, selon bilan au 1^{er} janvier 1953, de l'entreprise établie à Genève, chemin de la Gravière (Queue d'Arve), et exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Jonneret fils aîné». Ce bilan présente un actif de 774 428 fr. 54 et un passif envers les tiers de 254 709 fr. 98, soit un actif net de 519 718 fr. 56. L'apport est fait et accepté par la société pour le prix de 469 718 fr. 56. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 150 000 fr. en libération complète de 500 actions de 100 fr. chacune et de 200 actions de 500 fr. chacune souscrites par l'apporteur qui devient créancier de la société pour le solde de 319 718 fr. 56. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Francis Jonneret, de Carouge, à Laney, est seul administrateur avec signature individuelle. Locaux: Chemin de la Gravière (Queue d'Arve).

2 octobre 1953. Agence de voyages et de transport, etc.
CET S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 24 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une agence de voyage et de transport ainsi que la constitution et le développement de tous réseaux touristiques internationaux par autocars ou tous autres moyens de transport. Ses activités pourront notamment s'étendre à la création de filiales, agences et correspondants dans le monde entier, à la coordination de leurs programmes touristiques, à la centralisation de leurs activités commerciales et techniques et de leurs règlements de factures d'hôtels, transporteurs et autres fournisseurs. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 101 900 fr. Il est fait apport à la société de deux autocars «Renault», type R 2163, carrosserie grand luxe, 19 places, châssis N°s 1 848 071 et 1 848 072, d'une valeur totale de 99 900 fr. L'apport est fait et accepté par la société pour le prix de 99 900 fr. Ce montant est imputé entièrement sur le capital social en libération à concurrence de 675 fr. de chacune des 148 actions de 1000 fr. souscrites par les apporteurs. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres actuellement composé de: Jacques Leroux, président, de nationalité française, à Paris; Emile-Frédéric Renaud, secrétaire, de Mont sur Rolle (Vaud), à Genève, et Henri Pelichet, de Gollion et Vullierens (Vaud), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Jacques Leroux ou Emile-Frédéric Renaud. L'administrateur Henri Pelichet n'exerce pas la signature sociale. Locaux: 6, place du Molard.

3 octobre 1953. Ferblanterie, plomberie, appareils sanitaires.
Jean Locca cadet, à Genève, entreprise de ferblanterie, plomberie et appareils sanitaires (FOSC. du 19 mai 1948, page 1390). La raison est modifiée en **Jean Locca. Pierre-Auguste Magnenat**, de et à Genève, est nommé directeur. Roger-James Porret, de Fresens (Neuchâtel), à Genève, est nommé fondé de pouvoir. Ils signent collectivement à deux. Genre d'affaires actuel: entreprise de ferblanterie, plomberie et appareillage sanitaire. Fabrication et vente d'un tub de douche «Polibana». La maison exploite en outre un service permanent de dépannage d'installations sanitaires. Locaux actuels: 7, rue du Vieux-Billard.

3 octobre 1953. Taxi.
Joseph Droeco, à Genève, transport de personnes par auto-taxi (FOSC. du 6 septembre 1950, page 2290). Son inscription n'étant plus obligatoire, la raison est radiée à la demande du titulaire.

3 octobre 1953. Epicerie, vins, liqueurs.
Vve François Beltrami, à Genève, commerce d'épicerie fine, vins et liqueurs (FOSC. du 9 juillet 1932, page 1702). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «M. Beltrami», à Genève, ci-après inscrite.

3 octobre 1953. Epicerie, vins, liqueurs.
M. Beltrami, à Genève. Le chef de la maison est Marguerite-Marie Beltrami, de nationalité italienne, à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Vve François Beltrami», à Genève, ci-dessus radiée. Epicerie fine, vins et liqueurs. 54, boulevard des Tranchées.

3 octobre 1953. Fleurs, etc.
Orflor S.A., à Genève, importation et commerce de fleurs, etc. (FOSC. du 28 janvier 1953, page 223). Francis-Henri Revaz, de Vernayaz (Valais), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement d'Esther-Claudia Dunand, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Bureaux: 13, rue Adrien-Laehenal.

3 octobre 1953.
Société Immobilière rue Jean-Jaquet Léman, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mars 1949, page 718). Clément Déprez, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Charles Chamay, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

3 octobre 1953.
Société Immobilière rue Philippe-Plantamour Léman, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mars 1949, page 718). Clément Déprez, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Charles Chamay, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

3 octobre 1953.
Compagnie de Gestion et d'Etudes financières COGESTUD, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 25 septembre 1953, page 2291). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Gesuch

um Verlängerung der Allgemeinverbindlicheklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicheklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragsschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, es sei die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 25. April 1952 betreffend die Allgemeinverbindlicheklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie, die Ende 1953 abläuft, bis zum 30. Juni 1954 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angelegte Allgemeinverbindlicheklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 518)

Bern, den 8. Oktober 1953.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

¹ SHAB. vom 9. Mai 1952.

Demande

de prorogation de la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'industrie du vêtement pour hommes et garçons

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé de proroger, jusqu'au 30 juin 1954, la durée de validité de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1952 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie du vêtement pour hommes et garçons, qui sera échu le 31 décembre 1953.

Toutes oppositions à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 8 octobre 1953.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

¹ FOSC. du 9 mai 1952.

Domanda

intesa a prolungare la dichiarazione di carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di prolungare, fino al 30 giugno 1954, la durata in vigore del decreto del Consiglio federale del 25 aprile 1952 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi, scadente il 31 dicembre 1953.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto o motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 8 ottobre 1953

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

¹ FUSC. del 9 maggio 1952.

Mittellungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im August 1953 — Résultats du service réglementé des paiements en août 1953

1. Zentralisierter Verkehr — Traffic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr ¹⁾ Autre trafic ¹⁾	Clearingstand Ende August 1953 Etat du clearing à fin août 1953			
		Waren Marchan- dises	Andere Ein- zahlungen Autres versements	Total	Waren Marchan- dises	Andere Aus- zahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungs- aufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing- saldo Solde de clearing	Angemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
		in 1000 Franken			August 1953 — Août 1953				En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie ²⁾	2 175	256	44	300	144	14	158	— 3	2 314	1 264	1 050	1 235
Finnland - Finlande ²⁾	732	228	74	302	87	242	329	—	705	3 970	— 3 265	6 111
Griechenland - Grèce ²⁾	818	381	172	553	818	283	1 101	853	1 123	1 623	— 500	101
Jugoslawien - Yougoslavie	3 972	2 110	366	2 476	1 101	2 193	3 294	— 1 200	1 954	778	1 176	4 262
Oesterreich - Autriche ²⁾	22 700	7 049	2 737	9 786	5 326	2 481	7 807	— 2 174	22 505	5 139	17 366	24 818
Polen - Pologne	315	1 022	128	1 150	1 437	570	2 007	906	364	1 221	— 857	28 117
Portugal - Portugal ²⁾	— 2 222	1 272	351	1 623	3 136	750	3 886	3 625	— 860	1 279	— 2 139	22 535
Rumänien - Roumanie	3 142	572	475	1 047	860	533	1 393	—	2 796	2 214	582	17 993
Spanien - Espagne	9 798	4 959	398	5 357	2 863	574	3 437	—	11 718	1 095	10 623	30 922
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	5 804	2 907	370	3 277	1 287	1 040	2 327	—	6 754	4 471	2 283	11 473
Türkei - Turquie ²⁾	876	2 139	197	2 336	1 323	777	2 100	690	1 802	6 212	— 4 410	28 926
Ungarn - Hongrie	316	1 860	110	1 970	804	186	990	— 956	340	956	— 616	2 462
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	48 426	24 755	5 422	30 177	19 186	9 643	28 829	1 741	51 515	30 222	21 293	178 955
		Januar bis August 1953 — Janvier à août 1953										
Bulgarien - Bulgarie ²⁾	2 234	2 060	248	2 308	1 908	313	2 221	— 7	2 314	1 264	1 050	1 235
Finnland - Finlande ²⁾	10 942	3 487	1 186	4 673	17 050	2 860	19 910	5 000	705	3 970	— 3 265	6 111
Griechenland - Grèce ²⁾	1 496	4 529	917	5 446	7 228	2 347	9 575	3 756	1 123	1 623	— 500	101
Jugoslawien - Yougoslavie	2 718	19 860	2 695	22 555	9 410	8 609	18 019	— 5 300	1 954	778	1 176	4 262
Oesterreich - Autriche ²⁾	22 774	57 029	18 413	75 442	51 295	17 550	68 845	— 6 866	22 505	5 139	17 366	24 818
Polen - Pologne	379	21 861	992	22 853	15 477	3 340	18 817	— 4 051	364	1 221	— 857	28 117
Portugal - Portugal ²⁾	— 2 892	13 322	1 371	14 693	29 649	5 016	34 665	22 004	— 860	1 279	— 2 139	22 535
Rumänien - Roumanie	119	10 276	1 676	11 952	8 781	1 781	10 562	1 287	2 796	2 214	582	17 993
Spanien - Espagne	19 790	35 669	3 157	38 826	37 528	9 370	46 898	—	11 718	1 095	10 623	30 922
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	3 119	27 887	1 404	29 291	17 539	8 763	26 302	646	6 754	4 471	2 283	11 473
Türkei - Turquie ²⁾	3 842	9 428	3 086	12 514	16 731	8 059	24 790	10 236	1 802	6 212	— 4 410	28 926
Ungarn - Hongrie	616	8 072	874	8 946	10 387	1 973	12 360	3 138	340	956	— 616	2 462
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	65 137	213 480	36 019	249 499	222 983	69 981	292 964	29 843	51 515	30 222	21 293	178 955
		2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé										
Vertragsstaaten Pays	August 1953 — Août 1953								Verfügbare Mittel Ende August 1953 Disponibilités à fin août 1953	Pays		
Aegypten	11 600	1 030	302	1 332	3 691	1 511	5 202	404	8 134	Egypte		
Argentinien	60 687	5 226	454	5 680	1 320	206	1 526	18	64 859	Argentine		
Belgien ²⁾	13 068	15 436	2 526	17 962	20 180	18 577	38 757	16 280	8 553	Belgique ²⁾		
Dänemark ²⁾	2 070	4 546	825	5 371	6 146	1 544	7 690	— 686	935	Danemark ²⁾		
Ost-Deutschland	1 786	1 749	38	1 787	1 400	24	1 424	— 370	1 779	Allemagne orientale		
West-Deutschland ²⁾	42 578	76 306	14 186	90 492	43 218	36 248	79 466	— 13 295	40 309	Allemagne occident. ²⁾		
Frankreich ²⁾	102 022	29 026	9 561	38 587	24 404	37 026	61 430	— 39 313	39 866	France ²⁾		
Grossbritannien ²⁾	— 46 792	40 642	7 039	47 681	51 470	49 182	100 652	48 674	— 51 089	Grande-Bretagne ²⁾		
Iran	2 117	688	47	735	527	161	688	—	2 164	Iran		
Italien ²⁾	15 705	33 944	8 470	42 414	29 680	18 351	48 031	— 387	9 701	Italie ²⁾		
Niederlande ²⁾	7 802	14 547	5 797	20 344	14 916	12 185	27 101	1 426	2 471	Pays-Bas ²⁾		
Norwegen ²⁾	— 1 497	354	852	1 206	4 048	1 577	5 625	1 923	— 3 993	Norvège ²⁾		
Schweden ²⁾	6 933	6 198	1 215	7 413	11 741	3 417	15 158	7 836	7 024	Suède ²⁾		
Dezentralisierter Verkehr	218 079	229 692	51 312	281 004	212 741	180 009	392 750	22 510	128 843	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	266 505	254 447	56 734	311 181	231 927	189 652	421 579	24 251	180 358	Trafic global		
		Januar bis August 1953 — Janvier à août 1953										
Aegypten	11 474	33 811	3 851	37 662	30 974	11 859	42 833	1 831	8 134	Egypte		
Argentinien	56 866	21 079	2 571	23 650	11 184	4 493	15 677	20	64 859	Argentine		
Belgien ²⁾	13 433	125 976	27 161	153 137	177 011	101 837	278 848	120 831	8 553	Belgique ²⁾		
Dänemark ²⁾	942	36 653	6 862	43 515	57 263	15 142	72 405	27 013	935	Danemark ²⁾		
Ost-Deutschland	1 405	12 786	632	13 418	12 329	145	12 474	— 570	1 779	Allemagne orientale		
West-Deutschland ²⁾	53 435	606 770	106 136	712 906	352 852	272 433	625 285	— 100 747	40 309	Allemagne occident. ²⁾		
Frankreich ²⁾	45 478	299 461	174 688	474 149	263 580	232 131	495 711	15 950	39 866	France ²⁾		
Grossbritannien ²⁾	14 969	402 121	70 934	473 055	436 474	254 924	691 398	152 285	— 51 089	Grande-Bretagne ²⁾		
Iran	2 212	6 487	429	6 916	5 390	1 590	6 980	16	2 164	Iran		
Italien ²⁾	3 239	289 749	64 412	354 161	272 366	109 522	381 888	34 189	9 701	Italie ²⁾		
Niederlande ²⁾	9 528	116 061	44 993	161 084	117 577	72 966	190 543	22 402	2 471	Pays-Bas ²⁾		
Norwegen ²⁾	— 4 935	7 397	6 211	13 608	32 080	8 901	40 981	28 315	— 3 993	Norvège ²⁾		
Schweden ²⁾	4 595	59 231	11 109	70 340	99 995	24 892	124 887	56 976	7 024	Suède ²⁾		
Dezentralisierter Verkehr	212 641	2 017 612	519 989	2 537 601	1 869 075	1 110 835	2 979 910	358 511	128 843	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	277 778	2 231 092	556 008	2 787 100	2 092 058	1 180 816	3 272 874	388 354	180 358	Trafic global		

¹⁾ Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsverkehr vorgesehenen Krediten usw. — Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiement en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

²⁾ Letztbezahlte Zahlungsaufträge: Bulgarien, Konto A: Nr. 92, datiert 27. 7. 1953; Clearingkonto 1941: Nr. 68, datiert 21. 6. 1944. Finnland: Nr. 4200, datiert 12. 6. 1953. — Derniers ordres de paiement exécutés: Bulgarie, compte A: Nr. 92, daté 27. 7. 1953; compte de clearing 1941: N° 68, daté 21. 6. 1944. Finlande: N° 4200, daté 12. 6. 1953.

³⁾ Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion. — Pays membres de l'Union européenne de paiements.

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes betreffend die Anwendung des Tarazuschlages auf Wein und Spirituosen in Leichtmetallfässern

(Vom 1. Oktober 1953)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Art. 4 der Verordnung vom 24. August 1926 über die Tara, sowie über die Gewichts- und Zollberechnung, verfügt:

Art. 1. In Art. 7 der Verordnung über die Tara, sowie über die Gewichts- und Zollberechnung werden die Tarasätze wie folgt abgeändert:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Tarazuschlag in % des Nettogewichts
116/117d 119a/b 121a/c 122/123	Weine aller Art: - in Zisternen - in Leichtmetallfässern - in Flaschen	16 16 20
126a/129b	Branntwein, Likör, Wermut: - in Zisternen - in Leichtmetallfässern - in Flaschen, Krügen usw.	16 16 20
130/131	Essig- und Essigsäure: - in Zisternen - in Leichtmetallfässern - in Flaschen	16 16 20

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 15. Oktober 1953 in Kraft.

234. 8. 10. 53.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'application de la tare additionnelle aux vins et spiritueux en fûts en métal léger

(Du 1^{er} octobre 1953)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 4 de l'ordonnance du 24 août 1926 concernant l'application de la tare, la détermination du poids et le calcul des droits de douane, arrête:

Article premier. Les taux de tare additionnelle fixés à l'article 7 de l'ordonnance concernant l'application de la tare, la détermination du poids et le calcul des droits de douane sont modifiés comme il suit:

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taux de la tare additionnelle exprimé en % du poids net
116/117d 119a/b 121a/c 122/123	Vins de tout genre: - en citernes - en fûts en métal léger - en bouteilles	16 16 20
126a/129b	Eaux-de-vie, liqueurs, vermouths: - en citernes - en fûts en métal léger - en bouteilles, cruchons, etc.	16 16 20
130/131	Vinagre et acide acétique: - en citernes - en fûts en métal léger - en bouteilles	16 16 20

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 octobre 1953.

234. 8. 10. 53.

Ordinanza

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'applicazione della tara addizionale su il vino e le bevande spiritose in fusti di metallo leggero

(Del 1° ottobre 1953)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto l'art. 4 dell'ordinanza del 24 agosto 1926, concernente l'applicazione della tara e il computo del peso e del dazio, ordina:

Articolo primo. Le aliquote di tara addizionale stabilite all'art. 7 dell'ordinanza sulla tara e sul computo del peso e del dazio sono modificate come segue:

Voci di tariffa	Designazione della merce	Aliquote di tara addizionale espresse in % del peso netto
116/117d 119a/b 121a/c 122/123	Vini di ogni genere: - in cisterne - in fusti di metallo leggero - in bottiglie	16 16 20
126a/129b	Acquavite, liquori, vermuti: - in cisterne - in fusti di metallo leggero - in bottiglie, brocche, ecc.	16 16 20
130/131	Aceto e acido acetico: - in cisterne - in fusti di metallo leggero - in bottiglie	16 16 20

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 15 ottobre 1953.

234. 8. 10. 53.

Verfügung Nr. 10 des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend die Warenumsatzsteuer

(Abänderung des Tarifs der Steuer auf der Wareneinfuhr)

(Vom 29. September 1953)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Art. 49 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Juli 1941 über die Warenumsatzsteuer, in der Fassung gemäss Bundesbeschluss vom 20. Dezember 1950,

verfügt:

Art. 1

Der durch Verfügung Nr. 1 m des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 18. August 1952 erlassene Tarif der Steuer auf der Wareneinfuhr wird wie folgt abgeändert:

Der Steuersatz für die Zolltarif-Nr. 321, Position: «andere Waren dieser Nummer» wird auf 55 Franken (bisher 36 Franken) per q brutto festgesetzt. Für die Zolltarif-Nr. 541b wird neu ein Steuersatz von 850 Franken per q brutto festgesetzt.

Art. 2

Diese Verfügung tritt am 15. Oktober 1953 in Kraft.

Bern, den 29. September 1953.

Eidg. Finanz- und Zolldepartement:
M. Weber.

234. 8. 10. 53.

Ordonnance N° 10 du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

(Modification du tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises)

(Du 29 septembre 1953)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 49 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, dans sa teneur selon l'arrêté fédéral du 20 décembre 1950,

arrête:

Article premier

Le tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises, édicté par l'ordonnance N° 1 m du Département fédéral des finances et des douanes, du 18 août 1952, est modifié comme il suit:

Le taux d'impôt pour le numéro 321, rubrique: «autres marchandises de ce numéro», du tarif douanier est fixé à 55 francs (auparavant 36 francs) par quintal brut.

Le taux d'impôt appliqué au nouveau numéro 541b du tarif douanier s'élève à 850 francs par quintal brut.

Art. 2

La présente ordonnance entre en vigueur le 15 octobre 1953.

Berne, le 29 septembre 1953.

Département fédéral des finances et des douanes:
M. Weber.

234. 8. 10. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Reklame

Kunden-Geschenke

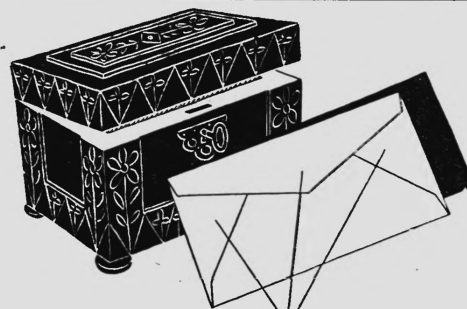
vom einfachen Massenartikel bis zum gediegenen, persönl. Geschenk. Verlangen Sie unverbindl. Vertreterbesuch von der Spezialfirma mit eig. Fabrikation. — Ein Vergleich — Ihr Vorteil.

Chronos-Verlag
Zürich, Möhrli-
strasse 24, Telefon
(051) 28 76 88



FISCHER & CO.
REINACH G

INSERTATE
im SHAB haben
besten
ERFOLG!



**N°économisez pas sur l'enveloppe...
le contenu a tout à y gagner!**

Le surplus à payer pour une enveloppe d'une meilleure facture n'entre pas en ligne de compte si vous songez au double rôle de l'enveloppe: protéger et représenter.

Spécialisés dans la fabrication des enveloppes, nous pourrions vous conseiller utilement en faisant appel à notre longue expérience. Demandez-nous des offres et des propositions.

Schaller & CIE S/A
FABRIQUE D'ENVELOPPES
Zurich 23, Case postale, T&L (051) 4215 42

Bielersee-Dampfschiffgesellschaft

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit eingeladen zur
ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 29. Oktober 1953, um 15 Uhr, ins Bahnhofbuffet in Biel

Traktanden:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung 1952.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Bericht über den Stand der technischen Sanierung.

Der Jahresbericht und die Jahresrechnung, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Revisoren liegt im Bureau der Betriebsleitung, Badhausstrasse 32 in Biel, zur Einsicht auf. Dasselbst können bezogen werden: der gedruckte Geschäftsbericht und, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, die Zutrittskarten zur Generalversammlung.

Biel, den 2. Oktober 1953.

Die Verwaltung.

Usines métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Païement du dividende de l'exercice 1952-1953

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 3 octobre 1953 a fixé le dividende de l'exercice 1952-1953 comme suit:

Dividende brut de 9% contre remise du coupon N° 4, payable dès le 5 octobre 1953.

Domiciles de paiement: Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses agences;
Union de Banques Suisses, Lausanne, et ses agences.

Vallorbe, le 5 octobre 1953.

Le conseil d'administration.

Rorschach-Heiden-Bergbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

77. Generalversammlung

auf Samstag, den 10. Oktober 1953, 15.45 Uhr, in das Bahnhofbuffet Rorschach-Hafen eingeladen.

Verhandlungen:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 12. Juli 1952.
2. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1952.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1952.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Periodische Wahlen.
6. Wünsche und Anträge.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung sowie Geschäftsberichte können gegen Aufgabe der Aktiennummern bis zum 9. Oktober 1953 bei der Direktion in Heiden bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Karten mehr abgegeben.

Heiden, den 28. September 1953.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: Emil Keller;
der Direktor: Hermann Keller.

Warenumsatzsteuer

(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung 111 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

CMV



Jedes Ding
hat zwei Seiten...

eine Vorder- und eine Rückseite

Bei einem Kohlepapier entscheiden beide Seiten über seine Güte - der Rücken ist nicht minder wichtig wie die Vorderseite mit der Farbmasse.

Bei STABILO-FIX wird die farbige Rückenschicht aus besten Materialien in besonderer Zusammensetzung aufgetragen, deshalb seine grossen Vorzüge:

- | | |
|--------------------------|--|
| Es gleitet nicht | weil der Rücken «haftend» präpariert ist. |
| Es bleibt flach | dass eine Rückenschicht ein Rollen verhindert. |
| Es ist radierfest | weil die Rückenmasse ein Abfärben auf den Briefbogen verunmöglicht. |
| Es ist ausgiebig | denn der harte Rückenfilm schützt die Carbonschicht vor schneller Abnutzung. |
| Es ergibt saubere Kopien | weil der dünne Spezialrücken der Farbmasse als ideale Unterlage dient und sich dadurch gestochen schöne Schriftbilder ergeben. |
| Es ist griffig | denn der stabile Rücken fühlt sich «handlich» an. |

STABILO-FIX

mit dem farbigen Rücken

ist in Fachgeschäften in folgenden Ausführungen erhältlich:

Stabilo-fix 3009 für 1-15 Kopien
Stabilo-fix 3017 für 1-8 Kopien
Duro-fix 1023 für 1-5 Kopien



T CARFA A.G. ZÜRICH

STEUER- U. WIRTSCHAFTSBERATUNG

O. SCHÜTZ

DIPL. BÜCHEREXPERTE VSB
SPEICHERGASSE 5 - BERN

Abonnemente

amerikanischer Zeitschriften

z. B. Beispiel: Business Week
Financial World
The Magazine of Wall Street,
McGraw-Hill Digest
Electronics, etc.

Hofrela AG, Grenchen, Tel. (065) 8 52 61

**Braucht's Kopien
mehr als 8,
wird's auf
Plentograf
gemacht**



Praktisch!
Wirtschaftlich!

5 Sekunden nachdem das Original geschrieben, getippt oder gezeichnet ist, haben Sie schon die erste Kopie in der Hand. Gleichgültig ob in einer oder in 7 Farben. Dies leistet der neue schwedische Sprit-Vervielfältiger Plentograf. Keine Matrizen - keine Tinte. Das Original kostet Sie nicht mehr als das Porto für einen normalen Geschäftsbrief, kann aufbewahrt und Jahre später wieder verwendet werden. Schwedische Präzisionsqualität! Schwedenstahl und selbstregulierender Zylinderdruck garantieren für einwandfreie Abzüge auf jedem Papier, selbst auf Flugpostpapier.

Plentografieren Sie:

Zirkulare	Landkartenausschnitte
Notenblätter	Mitteilungen
Schulzeugnisse	Instruktionen
Preislisten	Verfügungen
Menükarten	Zeichnungen
Fahrpläne	Informationen
Diagramme	Stundenpläne
Rapporte	Statistiken usw.

P 3

PLENTOGRAF

der neue schwedische
Sprit-Vervielfältiger

Verlangen Sie den Prospekt bei der
Generalvertretung für die Schweiz:

FACIT-VERTRIEB AG., ZÜRICH
Löwenstr. 11 Tel. (051) 27 55 14

MARCHANT

Sie rechnen
ebenso

rasch und sicher

wie Tausende von Schweizer Firmen,
wenn Sie MARCHANT benötigen.



RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frochau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zürich



Zürich

Nach der Börse in die

**URANIA
I. Stock**

zu

Hohruggli (eine erstklassige seitliche Spezialität)
Spezialwädl
Spezialbrustspitzli
Wildspezialitäten

PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- In allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 18 9-1

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Wertpapier-Graphik A. TRABER-BLUM
Seefeldstrasse 213, Zürich 8, Telefon 34 84 37
Wertpapier-Druck: Fotomotor A.G.
Gullochen, Rahmen, Untergründe für Aktien,
Obligationen, Cheques, Garantie- u. Gutscheine
nach neuesten Sicherheitsverfahren.
Wertschriften-Vordrucke sofort lieferbar